



Tautas skaitīšana Īrijā

Svētdiena, 2011.gada 10.aprīlis

Tulkojums

2011.gada tautas skaitīšana

Šis ir tautas skaitīšanas anketas jautājumu tulkojums no angļu valodas. Lūdzu, izmantojiet to kā palīglīdzekli, lai aizpildītu savu tautas skaitīšanas anketu. Tautas skaitīšanas anketā jums ir jāraksta savas atbildes angļiski vai Īriski, bet šis tulkojums jums ir jāizmanto tikai kā palīglīdzeklis.

Par tautas skaitīšanu

2011.gada tautas skaitīšana notiks svētdien, 10.aprīlī, un tiks skaitīti visi tajā naktī valstī esošie cilvēki un mājsaimniecības. Kopš 1841.gada tā būs jau divdesmit ceturtā tautas skaitīšana. Tautas skaitīšanas rezultāti sniegs visaptverošu priekšstatu par mūsu iedzīvotāju sociālajiem un dzīves apstākļiem un palīdzēs plānot to nākotni.

Kas jums jā dara

Lūdzu, saglabāiet šo anketu drošā vietā un aizpildiet to svētdienas, 10.aprīļa, vakarā, t.i., tautas skaitīšanas naktī. Lai pareizi to aizpildītu, uzmanīgi izlasiet paskaidrojumus, kas atrodas šīs anketas beigās. Neaizmirstiet parakstīt 23.lpp. esošo deklarāciju un sagatavojiet aizpildītās anketas savākšanai, kuru veiks jūsu tautas skaitītājs.

Juridisks pienākums piedalīties

Ievērojiet, ka dalība tajā ir saskaņā ar 1993.gada Statistikas Likuma 26.nodaļu. Tautas skaitīšana tiek veikta saskaņā ar 1993.gada Statistikas Likumu un 2010.gada Statistikas (Tautas skaitīšanas) rīkojumu. Saskaņā ar 1993.gada Statistikas Likuma 26. un 27.nodaļu, jums ir juridisks pienākums aizpildīt un nodot atpakaļ šo anketu. Jebkurai personai, kas nav iesniegusi vai atsakās sniegt šo informāciju, vai, kas apzināti sniedz nepatiesu informāciju, var tikt piemērots naudas sods līdz € 25000.

Konfidencialitāte ir garantēta

1993.gada Statistikas Likums jūsu sniegtajai tautas skaitīšanas informācijai juridiski garantē konfidencialitāti. Centrālais statistikas birojs jūsu sniegto informāciju izmantos tikai statistikas vajadzībām. Tas ietvers statistikas tabulu izveidi, analītiskās atskaites un paraugu atlasī attiecībā uz dažām mūsu aptaujām.

Jūsu tautas skaitītājs

Ja jums rodas kādi jautājumi par tautas skaitīšanu, griezties pie sava tautas skaitītāja. Lai palīdzētu nodrošināt veiksmīgu 2011.gada tautas skaitīšanu, lūdzu, sadarbojieties pilnībā ar savu tautas skaitītāju.

Pateicībā par jūsu sadarbību,

Gerard O'Hanlon
Ģenerāldirektors

Kam ir jā aizpilda tautas skaitīšanas anketa?

Šī anketa ir jā aizpilda ģimenes galvai vai citam pieaugušam mājsaimniecības loceklim, kas mājoklī atrodas svētdienas, 10.aprīļa, vakarā. Par katru mājsaimniecību jā aizpilda atsevišķa mājokļa anketa.

Ar mājsaimniecību saprot

- vienu, atsevišķi dzīvojošu personu, vai
- cilvēku grupu (radniecīgu vai neradniecīgu), kas dzīvo tajā pašā adresē ar kopējiem mājturības pasākumiem, t.i., tiem ir jābūt vismaz vienai kopīgai maltītei dienā vai jābūt kopīgai dzīvojamajai istabai vai viesistabai.

Vai ir nepieciešamas papildu anketas?

Ja šajā adresē ir vairāk nekā viena mājsaimniecība, vaicā jiet savam tautas skaitītājam papildus mājokļa anketu.

Ja svētdien, 10.aprīlī, jūsu mājsaimniecībā ir vairāk, nekā 6 personas, tad savam tautas skaitītājam par katru papildus personu prasiet papildus zilas krāsas individuālās anketas.

Kā aizpildīt tautas skaitīšanas anketu

1. Izmantojiet melnu vai zilu pildspalvu.
2. Lodziņus atzīmēt šādi
3. Ja izdarāt kļūdu, dariet šādi un tad atzīmējiet pareizo lodziņu.

Tur, kur ir nepieciešams rakstīt atbildi, lūdzu, dariet to DRUKĀTIEM BURTĪEM un starp katru vārdu atstājiet vienu atstarpi. Ja vārds neietilpst vienā rindā, turpiniet to jaunā rindā, piemēram:

H	O	T	E	L		R	E	C	E
P	T	I	O	N	I	S	T		

Sagatavojiet savu anketu savākšanai

Jūsu tautas skaitītājs iegriezīsies pie jums, sākot no pirmdienas, 11.aprīļa, līdz pirmdienai, 9.maijam, lai savāktu jūsu aizpildīto anketu.

Ja jūsu anketa nav savākta līdz 9.maijam, lūdzu, nogādājiet to, pilnībā aizpildītu, Centrālajam statistikas birojam - Central Statistics Office, PO Box 2011, Freepost 4726, Swords, Co Dublin.

JĀUZSKAITA VISAS PERSONAS, KUR TĀS PAVADA TAUTAS SKAITĪŠANAS NAKTĪ

Zemāk ir divi saraksti. Saraksts Nr.1 attiecas uz personām, kas atrodas šajā adresē svētdien, 10.aprīlī, tautas skaitīšanas naktī. Saraksts Nr.2 attiecas uz personām, kuras parasti dzīvo šajā adresē, bet kuras svētdien, 10.aprīļa naktī, atrodas īslaicīgā prombūtnē. Attiecībā uz 7.jautājuma terminu 'personas parastā dzīvesvieta', izskaidrojumu meklējiet paskaidrojumos šīs anketas beigās.

KLĀTESOŠĀS PERSONAS

IEKĻAUJIET sarakstā Nr.1

- Visas esošās dzīvās personas, kuras svētdien, 10.aprīļa pusnaktī, atradās un pavadīja nakti šajā adresē.
- Personas, kas īslaicīgi pavadīja laiku šajā mājāsaimniecībā (piemēram, apmeklētāji).
- Personas, kuras ieradās nākamajā rītā, un kuras netika uzskaitītas citur.

NEIEKĻAUJIET sarakstā Nr.1

- Jebkuras personas, kas parasti dzīvo šajā adresē, bet, kas atrodas pagaidu prombūtnē svētdienas, 10.aprīļa, vakarā. Šīs personas ir jāiekļauj zemākošajā sarakstā Nr.2 kā promesošas.
- Studentus, kuri atradās prom no mājām svētdien, 10.aprīļa vakarā. Tie ir jāiekļauj zemākošajā sarakstā Nr.2 kā klātneesošas personas.
- Pēc svētdienas, 10.aprīļa, pusnakts dzimušos bērnus.

SARAKSTS Nr.1 Svētdienas, 10.aprīļa naktī, mājāsaimniecībā KLĀTESOŠĀS personas

Personas Nr.	Vārds un uzvārds	
1		Uz jautājumiem, kas attiecas uz katru personu, kas atrodas mājāsaimniecībā svētdien, 10.aprīlī, atbildiet, sākot no 4.lpp., tādā pašā secībā, kā šeit.
2		
3		
4		
5		
6		
7		Uz jautājumiem attiecībā uz personām 7, 8, 9 utt. atbildiet uz papildu zilajām individuālajām anketām, kas pieejamas pie jūsu tautas skaitītāja.
8		
9		
10		
11		
12		

KLĀTNEESOŠĀS PERSONAS

IEKĻAUJIET sarakstā Nr.2

- Visas personas, kas parasti dzīvo šajā adresē, bet, kas atrodas pagaidu prombūtnē svētdien, 10.aprīlī.
- Studenti, kas atrodas skolā vai koledžā.

NEIEKĻAUJIET sarakstā Nr.2

- Ikvienu, kas ietverti sarakstā Nr.1.

SARAKSTS Nr.2 KLĀTNEESOŠĀS personas, kas parasti dzīvo šajā mājāsaimniecībā

Personas Nr.	Vārds un uzvārds	
1		Uz jautājumiem, sākot no 22.lpp., atbildiet par katru parasti dzīvojošo šeit, bet, kas atrodas prombūtnē svētdienas, 10.aprīļa naktī.
2		
3		
4		
Ja ir vairāk nekā 4 klātneesoši pastāvīgie iedzīvotāji svētdienas, 10.aprīļa naktī, lūdzu, konsultējieties ar savu tautas skaitītāju.		

1. Jūsu vārds un uzvārds? (Persona Nr.1)

Vārds un uzvārds.

2. Dzimums

- 1 Vīrietis 2 Sieviete

3. Dzimšanas datums

Datums Mēnesis Gads

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Nākamais jautājums neattiecas uz Personu Nr.1 mājsaimniecībā.

4. Kāda ir jūsu radniecība ar Personu Nr.1?

PERSONAS Nr.2 radniecība	attiecībā uz personu Nr.
	1

- | | | |
|--|----|--------------------------|
| Vīrs vai sieva | 1 | <input type="checkbox"/> |
| Partneris (ieskaitot viendzimuma partneri) | 2 | <input type="checkbox"/> |
| Dēls vai meita | 3 | <input type="checkbox"/> |
| Pabērns | 4 | <input type="checkbox"/> |
| Brālis vai māsa | 5 | <input type="checkbox"/> |
| Māte vai tēvs | 6 | <input type="checkbox"/> |
| Vecvecāks | 7 | <input type="checkbox"/> |
| Pamāte/Patēvs | 8 | <input type="checkbox"/> |
| Znots / Vedekla | 9 | <input type="checkbox"/> |
| Mazbērns | 10 | <input type="checkbox"/> |
| Cita radniecība | 11 | <input type="checkbox"/> |
| Neradniecīgs (t.sk. audžubērns) | 12 | <input type="checkbox"/> |

5. Jūsu pašreizējais ģimenes stāvoklis

Atbildiet, ja esat vecumā no 15 gadiem vai vecāks.

Atzīmēt ar tikai vienu lodziņu.

- Neprecējies (nekad nav bijis laulājies)
- Precējies (pirmā laulība),
- Atkārtoti precējies (pēc atraitnības)
- Atkārtoti precējies (pēc laulības šķiršanas / anulēšanas)
- Šķirti dzīvojošs (t.sk. pamests),
- Šķīries
- Atraitnis

6. Dzimšanas vieta

Uzrādiet vietu, kur jūsu māte dzīvoja jūsu dzimšanas brīdī. Ja ĪRIJĀ (ieskaitot Ziemeļīriju) ierakstiet GRĀFISTI.

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□

Ja citur ĀRZEMĒS, ierakstiet VALSTI.

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□

7. Kur jūs parasti dzīvojat?

- ŠEIT, šajā adresē
- Citur ĪRIJĀ (ieskaitot Ziemeļīriju), ierakstiet PILNU ADRESI

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□

- Citur ĀRZEMĒS, ierakstiet VALSTI

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

8. Kur jūs parasti dzīvojāt pirms gada?

Atbildiet, ja persona ir vecāka par 1 gadu.

- TURPAT, kur tagad
- Citur ĪRIJĀ (ieskaitot Ziemeļīriju), ierakstiet GRĀFISTI

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□

- Citur ĀRZEMĒS, ierakstiet VALSTI

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□

9. Vai esat dzīvojis ārpus Īrijas Republikas nepārtraukti ilgāk par vienu gadu?

Atbildiet, ja persona ir vecāka par 1 gadu un dzīvo Īrijā.

- Jā
- Nē

Ja "JĀ", ierakstiet GADU, kad pēdējoreiz ieradāties uz dzīvi Īrijas Republikā

□	□	□	□	UN
---	---	---	---	----

pēdējās iepriekšējās dzīvesvietas VALSTI .

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

10. Jūsu pilsonība?

Ja jums ir vairāk nekā viena pilsonība, lūdzu, uzrādiet tās visas.

- Īru
- Cita PILSONĪBA, ierakstiet, kāda:

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□

- Nav pilsonības

11. Jūsu etniskā vai kultūras izcelsme

Izvēlieties VIENU sadaļu no A līdz D, tad atzīmējiet ar atbilstošo lodziņu.

A Baltais

- Īrs
- Īru klejotāju pārstāvis
- Cits baltās rases pārstāvis

B Melnais vai melnās izcelsmes Īrs

- Afrikānis
- Cits melnās rases pārstāvis

C Aziāts vai Āzijas izcelsmes Īrs

- Ķīnietis
- Jebkurš cits Āzijas izcelsmes

D Cits, tostarp jauktas izcelsmes

- Cits, ierakstiet, kāds:

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

12. Jūsu reliģiskā piederība

Atzīmēt ar tikai vienu lodziņu.

- Romas katolis
- Īrijas Baznīcas piekritējs
- Musulmanis
- Prezbiterietis
- Pareizticīgais
- Cita, uzrakstiet savu RELIĢIJU
- Neticīgs

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

13. Cik bērnus esat dzemdējusi?

Šis jautājums attiecas tikai uz sievietēm. Ierakstiet dzīvi dzimušo bērnu skaitu.

□	□	1	<input type="checkbox"/>	Nevienu
---	---	---	--------------------------	---------

14. Vai spējat sarunāties īriski?

Atbildiet, ja persona ir vecāka par 3 gadiem.

- Jā
- Nē

Ja "Jā", vai runājat īriski

Atzīmēt ar lodziņus, kas attiecas uz jums.

- Ikdienā, izglītības sistēmā
- Ikdienā, ārpus izglītības sistēmas
- Nedēļā reizi
- Retāk
- Nekad

Jautājums H3 - Vai mājoklis ir jūsu māsaimniecības īpašumā vai to īrējat?

Ja mājokli īrējat (3.lodziņš), vai – dzīvojat tajā bez nomas maksas (4.lodziņš), jums ir jāatbild arī uz otro jautājuma daļu - "Kurš ir jūsu mājokļa īpašnieks?" Izvēlieties atbilstošo lodziņu (1, 2 vai 3), lai norādītu, vai jūsu mājas īpašnieks ir "Privāts īpašnieks", "Vietējā pašvaldība" vai "Brīvprātīga / Kooperatīva mājokļu organizācija", neatkarīgi no tā, vai jūs pilnīgi vai daļēji maksājat īri, vai, ja to maksā jūsu vārdā HSE vai jebkura cita iestāde.

Jautājums H4 - Ja mājoklis ir īrēts, cik lielu īri jūsu māsaimniecība par to maksā?

Ja HSE vai jebkura cita organizācija maksā daļu no īres, jānorāda tikai tā summa, ko maksā pati māsaimniecība. Ievadiet summu līdz tuvākajam eiro un atzīmējiet to lodziņu, kas atbilst atbilstošajam laikposmam, piemēram, ja jūsu māsaimniecība maksā iknedēļas īri € 78,60 ievadiet 79 un atzīmējiet 1.lodziņu. Ja kāds visu jūsu īri samaksā jūsu vietā, ievadiet 0 un atzīmējiet 1.lodziņu.

4.jautājums - Radniecība

Jautājums par radniecību ir izstrādāts, lai noteiktu māsaimniecībā esošās ģimenes. Tas ietver sevī arī ziņas par divām un vairākām ģimenēm vienā māsaimniecībā. Piemēram, māsaimniecību, kas sastāv no pieaugušas meitas, kas dzīvo kopā ar abiem saviem vecākiem un savu bērnu, būtu jāuzskata par divģimenes māsaimniecību.

Zemāk esošais piemērs parāda, kā uz šo jautājumu ir jāatbild par bērnu šajā situācijā, kur vecāki ir anketā esošās personas Nr.1 un Nr.2, pieaugušā meita ir persona Nr.3 un bērns ir persona Nr.4.

Atzīmēt ar tikai vienu lodziņu par katru personu.

PERSONAS Nr.4 radniecība

attiecībā uz personām
1 2 3

Vīrs vai sieva 1

Partneris (tostarp viendzimuma partneris) 2

Dēls vai meita 3

Pabērns 4

Brālis vai māsa 5

Māte vai tēvs 6

Vecvecāks 7

Pamāte/Patēvs 8

Znots / Vedekla 9

Mazbērns 10

Cita radniecība 11

Neradniecīgs (tostarp audzubērns) 12

7. jautājums - Kur jūs parasti dzīvojat?

Šis jautājums attiecas uz jūsu pastāvīgās uzturēšanās vietu tautas skaitīšanas laikā. Ja esat šajā adresē dzīvojis nepārtraukti vismaz 12 mēnešus pirms tautas skaitīšanas nakts, vai esat ieradies šajā adresē 12 mēnešu laikā pirms tautas skaitīšanas nakts ar nodomu uzturēties šeit vismaz vienu gadu, jums ir jāatzīmē 1.lodziņš (ŠEIT). Ja jūsu parastā dzīvesvieta nav šeit, bet - kaut kur citur Īrijā (ieskaitot Ziemeļīriju), jums ir jāatzīmē 2.lodziņš un jāieraksta pilna adrese. Ja jūsu parastā uzturēšanās ir kaut kur citur ārzemēs, jums ir jāatzīmē 3.lodziņš un jāieraksta jūsu parastās dzīvesvietas valsts.

Par personas parasto dzīvesvietu tiek uzskatīta vieta, kur tā parasti ikdienā pārnakšņo. Izmantojiet sekojošos īpašos norādījumus:

- Attiecībā uz tiem, kuri darbadienas pavada prom no mājām, bet - ģimenes mājās atgriežas nedēļas nogalēs, ir jāatzīmē kā tādus, kam ģimenes mājas ir to pastāvīgā dzīvesvieta.
- Pamatskolu un vidusskolu skolēnus, kuri dzīvo internātos, prom no mājām, un trešā līmeņa studentus koledžā vai universitātē, ir jāatzīmē kā tādus, kam ģimenes mājas ir to pastāvīgā dzīvesvieta.
- Ja persona ir pavadījusi vai plāno pavadīt 12 mēnešus vai ilgāk kādā institūcijā, tad šī institūcija ir jāuzskata par šīs personas pastāvīgo dzīvesvietu.
- Ja persona regulāri dzīvo vairāk nekā vienā dzīvesvietā gada laikā, tad vietu, kur tā pavada lielāko gada daļu, ir jāizvēlas kā tās pastāvīgo dzīvesvietu.

8.jautājums - Kur jūs parasti dzīvojāt pirms viena gada?

Šis jautājums attiecas uz personām, vecākām par 1 gadu. Norādījumi attiecībā uz 7.jautājumu attiecas arī uz šo jautājumu. Ja jūsu pastāvīgā dzīvesvieta gadu pirms tautas skaitīšanas bija tā pati, kas tagad, jums jāatzīmē 1.lodziņš (TURPAT, kur tagad).

9.jautājums - Vai esat dzīvojis ārpus Īrijas Republikas nepārtraukti ilgāk par vienu gadu?

Šis jautājums attiecas uz personām, vecākām par 1 gadu, ja to pastāvīgā dzīvesvietā ir Īrijas Republikā un tās vai nu:

- piedzima šajā valstī un dzīvoja ārpus tās nepārtraukti ilgāk par 1 gadu, vai
 - piedzima ārvalstīs un dzīvoja ārpus Īrijas nepārtraukti ilgāk par vienu gadu,
- tad jāatzīmē 1.lodziņš (Jā). Jāieraksta arī gads, kad pēdējoreiz persona pārcēlās uz dzīvi šajā valstī un pēdējās iepriekšējās dzīvesvietas valsts.

15.jautājums - Vai mājās runājat valodā, kas nav angļu vai īru?

Ja mājās runājat citā valodā, nevis angļu vai īru, jāatzīmē 2.lodziņš (Nē) un jānodod uz 16.jautājumu. Tas nozīmē, ka tiem, kuri mājās runā tikai angļu un/vai īru valodā, nav jāziņo par savu spēju runāt angļu valodā.

16.jautājums - Vai jums ir kāds no šiem ilglaicīgajiem nosacījumiem vai grūtībām?

Šajā jautājumā ar ilglaicīgiem nosacījumiem vai grūtībām saprot tādus, kas ir ilguši vismaz 6 mēnešus vai ilgāk, vai, domājams, ka ilgs tādu laika periodu, vai - arī tādi, kas regulāri atkārtojas.

22.jautājums - Vai jūs sniežat regulāru bezmaksas palīdzību draugam vai ģimenes loceklim, kam ir ilgstoša saslimšana, veselības problēmas vai invaliditāte?

Ja jūs, kā aprūpētājs, regulāri sniežat bezmaksas palīdzību, neatkarīgi no tā, vai jūs saņemat kopšanas piemaksu vai pabalstu, jums ir jāatzīmē 1.lodziņš (Jā), un jāieraksta nedēļas aprūpes stundu skaits.

25.jautājums - Kāda ir augstākā līmeņa izglītība vai apmācība (pilna laika vai nepilna laika), ko esat līdz šim pabeidzis?

Kategorijas šajā jautājumā izriet no Nacionālās kvalifikācijas ietvaros (NFQ) esošajiem. Sīkāka informācija ir atrodamā www.nfq.ie

Sīkāku informāciju par FETAC, HETAC, ārzemju kvalifikāciju un citu vispārējo kvalifikāciju var atrast www.census.ie

26.jautājums - Kāda ir galvenā studiju nozare augstākajā kvalifikācijā, ko esat līdz šim pabeidzis?

Šis jautājums ir tikai, lai iegūtu priekšstatu par jūsu izglītības kvalifikāciju pēc vidusskolas. Ja jums ir vairākas kvalifikācijas, jāuzrāda tikai tā studiju nozare, kas attiecas uz jūsu visaugstāko kvalifikāciju.

27.jautājums - Kā jūs raksturotu savu pašreizējo galveno statusu?

Jums ir jāatzīmē tikai viens lodziņš, izvēloties kategoriju, kura, pēc jūsu domām, raksturo jūsu pašreizējo galveno statusu. Ja esat slimības vai bērna kopšanas atvaļinājumā un nākotnē plānojat atgriezties savā darbā, atzīmējiet 1.lodziņu (Strādājošs).

34.jautājums - Darba vietas, skolas vai koledžas adrese.

Personām, kas atstāj māsaimniecību, lai apmeklētu darbu, skolu vai koledžu, ir jāsniedz pilns šīs vietas nosaukums un adrese.

Informāciju par bērniem, kuri apmeklē pirmsskolas iestādes (piemēram, pagaidu novietnes, bērnodārzu) ārpus mājām, šīs iestādes pilns nosaukums un adrese ir jāsniedz personai, kas aizpilda šo anketu.